

CERTIFICADO DE CONFORMIDADE

CERTIFICATE OF CONFORMITY

Certificado No. / Certificate No. **UL-BR 14.0204X**

Página / Page **1/4**

Solicitante / Applicant

MSA DO BRASIL EQUIPAMENTOS E INSTRUMENTOS DE SEGURANÇA LTDA
Avenida Roberto Gordon, 138 - 09990-901 - Diadema - SP - Brasil
CNPJ: 45.655.461/0001-30

Fabricante / Manufacturer

MSA CHINA SAFETY EQUIPMENT Co., Ltd.
No. 8 Rui En Lane, Xingpu Road, Suzhou Industrial Park, Jiangsu, China
CNPJ: Não aplicável / Not applicable

Local de Montagem / Assembly Location

Não aplicável / Not applicable

Importador / Importer

Não aplicável / Not applicable

Marca Comercial / Trademark

Não aplicável / Not applicable

Produto Certificado / Certified Product

Bomba Portátil de Amostragem de Gás
Equipment for Gas Sampling

Modelo / Model

Bomba Elétrica ALTAIR

Lote ou Número de Série /
Lot or Serial Number

Não aplicável / Not applicable

Marcação / Marking

Ex ia IIC T4 Gb
-20 °C ≤ Ta ≤ +50 °C

Normas Aplicáveis / Applicable Standards

ABNT NBR IEC 60079-0:2008 + Errata 1:2011
ABNT NBR IEC 60079-11:2011

Programa de certificação ou Portaria /
Certification Program or Decree

Portaria no. 179, de 18 de maio de 2010 do INMETRO.
INMETRO Portaria 179 as of May 18, 2010

Concessão Para / Concession for

Ostentar o Selo de Identificação da Conformidade do Sistema Brasileiro de Avaliação da Conformidade (SBAC) sobre o(s) produto(s) relacionado(s) neste certificado.
Bearing the Conformity Identification Seal of the Brazilian System of Conformity (SBAC) on the product covered by this certificate.

Emissão / Date of issue

07 de maio de 2014 / May 07, 2014

Revisão / Revision date

17 de novembro de 2015 / November 17, 2015

Validade / Expire date

06 de maio de 2017 / May 06, 2017

Carlos R. Zoboli
Gerente de Certificações / Certification
Manager

UL do Brasil Certificações, organismo acreditado pela Coordenação Geral de Acreditação do INMETRO - CGCRE, segundo o registro No.: OCP-0029 confirma que o produto está em conformidade com a(s) Norma(s) e programas ou Portarias acima descritas.

UL do Brasil Certificações, Certification Body accredited by Coordenação Geral de Acreditação do INMETRO - CGCRE according to the register No.: OCP-0029 confirms that the product is in compliance with the standards and certification Program or Decree above mentioned.



Organismo de Certificação /
Certification Body

UL do Brasil Certificações

Rua Fidêncio Ramos, 195, 5º andar.
04551-010 - Vila Olímpia - São Paulo - SP - Brasil

CERTIFICADO DE CONFORMIDADE

CERTIFICATE OF CONFORMITY

Certificado No. / Certificate No. **UL-BR 14.0204X**

Página / Page **2/4**

MODELO DE CERTIFICAÇÃO / CERTIFICATION MODEL:

- ☒ Modelo com Avaliação do Sistema de Gestão da Qualidade do Processo de Produção do Produto e Ensaios no Produto
Quality Management System Evaluation of the Product Production Process and Product Test Model
- ☐ Modelo Ensaio de Lote
Lot Test Model

CERTIFICADO DE ORIGEM EMITIDO NO EXTERIOR / ORIGINAL CERTIFICATE ISSUED ABROAD:

DOCUMENTO / DOCUMENT	NÚMERO / NUMBER	EMIÇÃO / ISSUE DATE	VALIDADE / VALID DATE
Certificado do Produto <i>Product Certificate</i>	IECEX FTZU 13.0018X Issue No.: 1	2015-03-20	N/A

LABORATÓRIO DE ENSAIOS / TESTING LABORATORY:

Physical Technical Testing Institute
Pikartska 7, 716 07 Ostrava-Radvanice, Czech Republic

DESCRIÇÃO DO PRODUTO / PRODUCT DESCRIPTION:

O equipamento intrinsecamente seguro Bomba elétrica ALTAIR é uma bomba portátil de amostragem de gás e tem alarmes sonoros e visuais, que indicam o fluxo de bloco, baixo consumo de energia da bateria e estado de carga. O equipamento é composto por uma PCI com a eletrônica, uma bomba com acionamento e uma bateria dentro de um invólucro plástico e neste são conectados uma mangueira de acoplamento e vara de amostragem. A fonte de alimentação é uma única bateria de 3,7 V de Íons de Lítio não substituível pelo usuário. O equipamento tem apenas dois contatos externos para a recarga da bateria em uma atmosfera não explosiva. O equipamento é destinado ao uso em conjunto, através da mangueira de acoplamento e vara, com outros equipamentos portáteis de detecção de gás.

The equipment intrinsically safe Altair Pump Probe is a hand held portable gas sampling pump and has audible and visual alarms, which indicate block flow, low battery power and charge status. The equipment is consists of one PCB with electronics, one pump with drive and one cell inside of a plastic enclosure and a connected tubing and sampling wand. The power source is a single, non-user replaceable 3.7 V Lithium Ion cell. The equipment has only two external contacts for battery recharging in a non-hazardous location. It is intended to use in conjunction via tubing and wand with other portable gas detection equipment.

CARACTERÍSTICAS ELÉTRICAS / ELECTRICAL CHARACTERISTICS:

Fonte de Alimentação	
U_m	6,7 V _{c.c.}

Power Supply	
U_m	6.7 V _{d.c.}

Organismo de Certificação /
Certification Body

UL do Brasil Certificações
Rua Fidêncio Ramos, 195, 5º andar.
04551-010 – Vila Olímpia – São Paulo – SP – Brasil

41-IC-F0400 rev. 13.0

CERTIFICADO DE CONFORMIDADE

CERTIFICATE OF CONFORMITY

Certificado No. / Certificate No. **UL-BR 14.0204X**

Página / Page **3/4**

CONDIÇÕES ESPECÍFICAS DE UTILIZAÇÃO PARA EQUIPAMENTOS Ex ou LISTA DE LIMITAÇÕES PARA COMPONENTES Ex:

SPECIFIC CONDITIONS OF USE FOR Ex EQUIPMENT or SCHEDULE OF LIMITATIONS FOR Ex COMPONENTS:

O equipamento deve ser recarregado somente com o carregador apropriado (do mesmo fabricante) e somente em áreas não classificadas. A tensão de carregamento não deve exceder 6,7 V.

The equipment shall be charged only in non-hazardous location by manufacturer's chargers only. The charging voltage shall not exceed 6,7 V.

ENSAIOS DE ROTINA / ROUTINE TESTS:

Nenhum / None

OBSERVAÇÕES / OBSERVATIONS:

1. A validade deste Certificado está condicionada à realização das avaliações de manutenção e tratamento de possíveis não conformidades de acordo com as orientações da UL do Brasil Certificações e previstas nos procedimentos específicos.
2. Este certificado aplica-se aos equipamentos (produtos) idênticos ao protótipo avaliado e certificado, manufaturados na(s) unidade(s) fabril(is) mencionada(s) neste certificado.
3. Qualquer alteração no produto, incluindo a marcação, invalidará o presente certificado, salvo se o solicitante informar por escrito à UL do Brasil Certificações sobre esta modificação, a qual procederá à avaliação e decidirá quanto à continuidade da validade do certificado.
4. Os equipamentos devem ser instalados em atendimento às Normas pertinentes em Instalações Elétricas em Atmosferas Explosivas, ABNT NBR IEC 60079-14.
5. As atividades de instalação, inspeção, manutenção, reparo, revisão e recuperação dos equipamentos são de responsabilidade dos usuários e devem ser executadas de acordo com os requisitos das normas técnicas vigentes e com as recomendações do fabricante.
6. É de competência do solicitante estabelecido fora do país notificar o representante legal para fins de comercialização no Brasil, importador ou o próprio usuário sobre as responsabilidades e obrigações prescritas na Cláusula 10 da Portaria 179:2010.

1. *The validation of this certificate depends on the surveillance inspections conduction and possible non-conformity treatment, according to UL do Brasil Certificações information and specific procedures.*
2. *This certificate applies to the products that are identical to the prototype investigated, certified and manufactured at the production site(s) mentioned in this certificate.*
3. *Any changes made on the product, including marking, will invalidate this certificate unless UL do Brasil Certificações is notified, in written, about the desired change, who will conduct an analyzes and will decide over the continuity of the certificate validity.*
4. *The equipment shall be installed according to the relevant Standards in Electrical Installation for Explosive Atmospheres, ABNT NBR IEC 60079-14.*
5. *The installation, inspection, maintenance, repair, review and rebuild equipment activities are responsibility of the end user and must be performed in accordance with the requirements of the standards and manufacturer's recommendation.*
6. *If the applicant is established outside of Brazil it is their responsibility to notify the legal representative for commercial purposes in Brazil, importer or end user of the responsibilities and obligations described in Clause 10 of Portaria 179:2010.*

Organismo de Certificação /
Certification Body

UL do Brasil Certificações
Rua Fidêncio Ramos, 195, 5º andar.
04551-010 – Vila Olímpia – São Paulo – SP – Brasil

41-IC-F0400 rev. 13.0

CERTIFICADO DE CONFORMIDADE

CERTIFICATE OF CONFORMITY

Certificado No. / Certificate No. **UL-BR 14.0204X**

Página / Page **4/4**

RELATÓRIO DE AVALIAÇÃO, LISTA DE DOCUMENTOS DE CERTIFICAÇÃO* E HISTÓRICO DE REVISÕES /
EVALUATION REPORT, CERTIFICATION DOCUMENTATION LIST* AND REVISION HISTORY:

Data de emissão <i>Issue Date</i>	Descrição da revisão <i>Description of revision</i>	Número do projeto <i>Project number</i>	Número da Revisão <i>Revision Number</i>
17-11-2015	Atualização do certificado INMETRO para refletir a atualização do certificado de base IECEx número IECEx FTZU 13.0018X Issue No.: 01. O equipamento foi modificado mecanicamente e a documentação foi corrigida e atualizada. <i>Update of INMETRO certificate to match the base IECEx certification no. IECEx FTZU 13.0018X Issue No.: 01. The equipment was mechanically modified and documentation has been updated and corrected.</i>	2853472.717536	2
05-06-2014	Correção do modelo do equipamento <i>Equipment model correction</i>	1818200.345433	1
2014-05-07	Emissão inicial <i>Initial issue</i>	72546.34353	0
A última revisão substitui e cancela as anteriores <i>The last revision cancel and substitutes the previous ones</i>			
* A lista de documentos de certificação encontra-se na documentação confidencial do projeto de referência. <i>* The certification documentation list is provided on the confidential documentation of the reference project.</i>			

Organismo de Certificação /
Certification Body

UL do Brasil Certificações
Rua Fidêncio Ramos, 195, 5º andar.
04551-010 – Vila Olímpia – São Paulo – SP – Brasil

41-IC-F0400 rev. 13.0